

KuBus 76

Plus de lumière ! – Projets européens de l'Institut Goethe

Réalisation: Rolf Scheller

00'01"

Le ciel de l'Europe.

00'13"

S'il y a un lieu qui symbolise l'Europe, c'est bien Bruxelles, siège de la Commission Européenne et du Conseil de l'Europe.

00'21"

Cascades de lumière au rond-point Schuman, juste devant les institutions européennes. Un échantillon de culture lumineuse.

00'29"

Il règne en permanence une atmosphère de sommet. Cela implique naturellement la manifestation contre le sommet.

00'36"

Mais l'Europe, c'est aussi la culture. Günter Gloser, ministre d'état chargé de l'Europe au ministère des affaires étrangères :

**00'43" Günter Gloser, ministre d'état pour l'Europe,
ministère des affaires étrangères de l'Allemagne**

« Nous ne voulons pas d'une Europe sur mesure, nous voulons garantir la pluralité de l'Europe qui fait précisément sa beauté. Il nous tient à cœur de découvrir l'histoire et la culture de l'autre à travers la littérature, le cinéma. Au cours de la présidence allemande de l'UE, nos projets reflètent bien cette préoccupation. »

01'04"

L'Institut Goethe organise toute une série de ces projets, comme, l'installation lumineuse d'Anny et Sibel Öztürk. Elles métamorphosent une place austère en œuvre d'art à parcourir. Une installation qui va au-delà du simple plaisir esthétique.

**01'18" Günter Gloser, ministre d'état pour l'Europe,
ministère des affaires étrangères de l'Allemagne**

« Cette idée sur cette place de Bruxelles me plaît bien – et surtout son titre : "Plus de lumière !". Nous voulons en effet apporter plus de lumière dans l'obscurité des institutions européennes et des mécanismes de décision. Et je trouve particulièrement bien que l'on puisse transposer cette idée sur ce rond-point. »

01'39"

De la transparence là où règne l'opacité. C'est ainsi que l'Europe peut être ressentie. Cette installation est aussi nommée « l'auréole de l'UE ». Une œuvre d'art dynamique : plus il y a de circulation sur la place et plus les couleurs sont vives.

02'01"

Le ciel de Paris, plus précisément au-dessus du Centre Pompidou, cet imposant hall d'exposition au cœur de la métropole aux millions d'âmes.

02'17"

Lors d'un symposium de l'Institut Goethe, des coryphées du milieu théâtral allemand et français débattent ici de la situation du théâtre engagé dans la « Forteresse Europe », de la position du théâtre européen entre utopies et réalités.

02'34"

Il y a là Frank Castorf, né à Berlin-Est, élevé sous le communisme.

02'40" Frank Castorf, metteur en scène et directeur de théâtre, Volksbühne Berlin

« Le Mur était là. Avec des chars des deux côtés. C'était extrêmement théâtral. »

02'53"

Aujourd'hui directeur de la Volksbühne à Berlin, il critique encore le système. Le théâtre en Europe : outre les barrières linguistiques, il y a surtout le problème du fossé social.

03'09" Frank Castorf, metteur en scène et directeur de théâtre, Volksbühne Berlin

« L'appréhension est très forte. Les gens ne vont pas dans ces temples de la culture bourgeoise parce qu'ils craignent que l'on se moque d'eux s'ils ne comprennent pas tout. Ils ont peur de retrouver au théâtre le sentiment objectif de leur décalage par rapport à ce phénomène. C'est terrible.

Il faut supprimer cette sorte de ghetto choisie par le théâtre et d'autres institutions culturelles en Allemagne et en Europe. Il faut encourager les gens à aller au théâtre, cet institut politique démocratique, en acceptant leurs propres limites. Je trouve cela important. Il existe diverses tentatives d'approche. Nous avons fait du théâtre avec des sdf, avec des jeunes, avec des handicapés. Mais c'est toujours la bourgeoisie qui y va. »

04'07"

Le théâtre de Chaillot, au Trocadéro, non loin de la tour Eiffel. Castorf y monte une adaptation des « Maîtres chanteurs » de Wagner.

4'36"

A partir de l'original, Castorf formule et met en scène un commentaire des « Maîtres chanteurs », assorti de thèses expressionnistes sur le rapport de l'individu au collectif.

04'51"

Olivier Py, metteur en scène et auteur originaire d'Orléans, travaille à Paris, dans le quartier de Saint-Germain-des-Prés. C'est le nouveau directeur de l'Odéon, « Théâtre de l'Europe », où il monte sa pièce intitulée « Les Vainqueurs ».

05'13"

Une trilogie qui dure dix heures. Py décrit l'état de la société comme un grand fiasco à tous les niveaux.

05'36" Olivier Py, auteur, metteur en scène

et directeur de théâtre, Théâtre de l'Odéon, Paris

« Je crois qu'il y a un endroit, en tout cas, où la... où l'Europe n'est pas une utopie, c'est justement au théâtre. Il se trouve que moi, je dirige maintenant ou très bientôt un théâtre qui a comme intitulé le Théâtre de l'Europe et qui prouve que, de fait, l'Europe culturelle existe et qu'elle a existé bien sûr avant les grandes logiques économiques et avant l'injonction politique européenne. Mais peut-être qu'elle ..., dans ce moment où l'idéologie européenne est en souffrance, peut-être elle persiste et elle insiste.

Je crois que c'est une sorte d'évidence, pour nous en France, évidemment, et particulièrement au Théâtre de l'Odéon, que de penser de manière européenne la vie théâtrale. »

06'23"

Le théâtre engagé en Europe comme mise en scène de la réalité. Tentatives d'exégèse et nouveau départ.

06'37"

A quelques centaines de kilomètres de là, le ciel de la Haye, au-dessus du Palais de la paix.

06'50"

C'est là que siège la Cour pénale internationale.

06'55"

Les responsables de la culture à l'Union Européenne s'y rencontrent aussi pour un échange sur les possibilités d'intégration par la culture.

07'04"

« La diversité fait la différence », telle est la devise. Quel rôle la culture peut-elle jouer en tant que « troisième pilier » de la politique étrangère européenne ? Et quelles sont les valeurs culturelles communes ?

07'25" Elmar Brok, Parlement européen

« Il y a d'une part la culture dans le sens des valeurs et des origines spirituelles, la culture qui s'exprime dans la démocratie et les droits de l'homme. L'Union Européenne est très active dans ce domaine. Elle dépense trois fois plus que les Etats-Unis pour la démocratisation et la coopération avec la société civile. Mais quand il s'agit de culture au sens étroit du terme, de musique, de théâtre, nous parlons trop de nos différences et pas assez de nos points communs. »

07'57" Milan Kucan, ancien président de la Slovénie

« Je crois qu'il faut procéder par étapes. Il faut d'abord qu'il y ait un dialogue intereuropéen entre les chrétiens de l'Est et de l'Ouest ; ensuite, nous devons dialoguer entre chrétiens et musulmans, et bien sûr aussi avec les juifs. Et pour finir, il s'agit du dialogue avec les migrants, c'est-à-dire les immigrés de pays non européens. Il n'y aura de véritable rapprochement que lorsque tout cela sera accompli. »

08'30"

Les intervenants abordent aussi des aspects tout à fait pratiques de la coopération culturelle au niveau européen, comme par exemple la concertation des efforts dans les pays d'Europe.

08'43" David Green, British Council

« Je suis membre de l'EUNIC, l'Union Européenne des Instituts Culturels Nationaux. Nous essayons entre autres de renforcer la collaboration entre les divers instituts culturels de nos pays et de travailler sur des projets communs. Certains de ces projets concernent le dialogue interculturel, les problèmes de migration, surtout en rapport avec les Balkans, et le plurilinguisme. Ce sont des domaines où la collaboration nous profite à tous, que ce soit l'Institut Goethe, le British Council, l'Institut culturel danois ou le Centre tchèque – à condition de travailler tous ensemble. »

09'28" Hans-Georg Knopp, Institut Goethe

« Ce ne sont pas seulement les décideurs en matière de politique culturelle qui importent mais aussi ceux qui font la culture, les acteurs culturels. Ce sont les artistes, les gens de cinéma, les musiciens, les compositeurs. Je crois que nous devons les associer davantage à notre processus de réflexion. Il faut que ce soit la pratique qui influence la théorie et non pas l'inverse. »

10'00"

Il est également important, bien sûr, que l'EUNIC œuvre à la réalisation de ses objectifs par la Commission Européenne.

10'14" Emil Brix, ministère des affaires étrangères de l'Autriche

« "Nous avons une culture nationale à propager" – dans d'autres domaines politiques, une telle mentalité nationaliste est dépassée depuis longtemps et impensable au sein de l'Union. Pour la culture, c'est apparemment plus difficile. Nous devons maintenant aussi franchir le pas et parvenir à la conviction qu'au-delà de cette mentalité nationaliste, la culture implique aussi une audience et une conscience qui permet d'atteindre ensemble davantage. »

11'03"

Le ciel tout bleu d'Ostie, près de Rome. De jeunes hip-hoppeurs d'Europe se retrouvent au Teatro del Lido pour jouer de la musique et supprimer les barrières. L'organisateur :

11'16" Martin Clausen, organisateur de Ostia Hip Hop DAYZ '07

« Le hip-hop est une culture, bien sûr, une culture urbaine. Dans un endroit comme Ostie où la situation sociale est très précaire, le hip-hop peut justement contribuer à l'intégration et à la compréhension entre les peuples. Le hip-hop associe en effet les cultures, non pas en les uniformisant mais en s'appropriant le meilleur de chacune qu'il soumet à ses propres règles. C'est pourquoi je pense qu'il est ici tout à fait à sa place, dans la banlieue de Rome. »

12'00"

Les participants ne font pas tous du hip-hop ; il y a aussi des amateurs, des jeunes que cela intéresse. Un public international, jeune, multiculturel et plurilingue qui ignore la peur du contact et les barrières linguistiques.

12'19" Meli (Melanie Wharton), Sisters Keepers

« La musique permet de faire passer un message sans comprendre forcément la langue et c'est là son côté divin. La seule chose qui compte, c'est ce que l'on ressent en entendant cette musique. Inutile de parler la langue pour comprendre de quoi il s'agit. »

12'40" Kutlu Yurtseven, Microphone Mafia

« En musique, peu importe la religion, la nationalité, les origines. La musique t'interroge : "Qu'est-ce que tu sais faire ? Tu es de quel genre ?" – mais elle ne te demande pas ta nationalité. »

13'27" Fin

<http://www.goethe.de/kubus>